

Gemeinde: _____ N° Cadastre: _____ N° Bâtiment: _____
 Objekt/Objet: _____ EGID: _____

Bauherrschaft/
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Responsable du projet/
 (Architecte)
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Responsable du projet/
 (Travaux technique)
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Bâtiment

Nouveau bâtiment Aggrandissement Transformation Changement d'affectation

Catégorie (à joindre) (selon Norme S13880/1):

Affectation principale: _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 2 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 3 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 4 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Besfertigung Das Besfertigungsgemäss Idee Anfordere im Dossier Nachweis der energetischen Massnahmen
 realisiert. « Justificatif des mesures énergétiques »

	Bauherrschaft	Responsable du projet/ (Architecte)	Responsable du projet/ (Travaux technique)
Ort, Date:	_____	_____	_____

Signature: _____

Éléments de justification des projets

	Formulation	écessaire		obligé		Référence
		oui	non	oui	plus tard	
MINERAI						
MINERAI						
Das MINERAI EN 101 bis EN 103 erfüllt die Nachweise (EN-101, EN-102 et EN-103) (en français)						
Wärmedämmung Gebäudeteile						
Isolation thermique par performances ponctuelles						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-102a		102a →
System globale par performance globale						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-102b		102b →
Installations de chauffage et de production d'eau chaude						
Nährungsheizung und Warmwasseranlagen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-103		103 →
Flächenteile der Gebäudehülle						
Deckengröße/Anbauelemente (Neubau/Anbau/Anbau) und Erweiterungen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-101a <input type="checkbox"/> EN-101b <input type="checkbox"/> EN-101c		101 →
Erdwärmepumpe/Wärmebombe/Wärmeerzeugerersatz installation de production de chaleur						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-120-FR		120 →
Luftanlagen des Lüftung						
Mechanische Lüftung						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-105	<input type="checkbox"/>	105 →
Anlagen zur Kühlung und Befeuchtung						
Kühlsystem und Befeuchtung						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-110-FR	<input type="checkbox"/>	110 →
Elektrische Energie						
Energieverbrauch (Neubau/Bau)						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-104		104 →
Energieverbrauch durch Beleuchtung durch Leistungen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-111 <input type="checkbox"/> EN-111a	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	111 →
Systemelektrische Beleuchtung (Bilanz spezifisch (Total) selon logiciel spécifique)						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-111 <input type="checkbox"/> Bilanz	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Spezielle Bauteile						
Kocher						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-112	<input type="checkbox"/>	112 →
Resistenzheizkörper						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-130	<input type="checkbox"/>	130 →
Beheizte Glühbirnen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-131		131 →
Falschgeleitete						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-132		132 →
Wärmeleistung der elektrischen Installationen zur Produktion d'électricité						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-133	<input type="checkbox"/>	133 →
Bad/Wärmepumpe (z.B. Spa)						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-135-FR	<input type="checkbox"/>	135 →

Remarques et Explications

M →	DIN EN GB EN DE SIE Endstand EN GB EN DE SIE	Seite:
	Endstand EN GB EN DE SIE	
102a →	Justificatif de la satisfaction des performances énergétiques actuelles « Justification de la satisfaction des performances énergétiques actuelles » Selon la norme SIA 380/1 «Energie et Energie dans le bâtiment» Ausgabe 2016. Bei Neubauten, Anbauten, Umbauten, Umnutzungen und Erweiterungen muss ein Mindestwert für die Energieeffizienz erreicht werden. Die Energieeffizienz wird durch den Vergleich des Ist-Wertes mit dem Zielwert bestimmt. Der Ist-Wert wird durch die Berechnung der Energieeffizienz erreicht. Die Energieeffizienz wird durch den Vergleich des Ist-Wertes mit dem Zielwert bestimmt. Der Ist-Wert wird durch die Berechnung der Energieeffizienz erreicht. EN 102	EN Art. 6 Vollzugshilfe EN-102
102b →	Systemnachweis «Wärmedämmung» « Justificatif «Isolation – Performance globale » Selon la norme SIA 380/1 «Energie et Energie dans le bâtiment» édition 2016. Zone lückenlos. Für die neuen Bauteile muss ein Mindestwert für die Wärmeleitfähigkeit erreicht werden. Die Wärmeleitfähigkeit wird durch den Vergleich des Ist-Wertes mit dem Zielwert bestimmt. Der Ist-Wert wird durch die Berechnung der Wärmeleitfähigkeit erreicht. EN 102	
103 →	Nachweis «Heizungs- und Warmwasseranlagen» « Justificatif «Chauffage et eau chaude sanitaire » Der Nachweis ist für alle neuen oder für den Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. EN 103	EnR Art.12-20 Vollzugshilfe EN-103 Aide EN-103
101 →	Nachweis «Deckung des Wärmebedarfs, Neubauten und Anbauten» « Justificatif «Couverture des besoins de chaleur, bâtiments à construire et extensions » Les bâtiments à construire et les agrandissements (surélévations, annexes, etc.) doivent être construits et équipés de sorte que les énergies non renouvelables ne couvrent pas plus de 70% des besoins de chaleur, admissibles pour le chauffage et l'eau chaude sanitaire. EN 101	EnR Art.12-14 Vollzugshilfe EN-101 Aide EN-101
120 →	Nachweis «Erneuerbare Wärme beim Wärmeerzeugersatz» « Justificatif «Chaleur renouvelable lors du renouvellement d'une installation de production de chaleur » Der Nachweis ist für bestehende Wohngebäude und Bauten mit gemischter Nutzung zu erbringen, wenn der Wohnanteil über 50% beträgt. Als Wohnbauten gelten die Gebäudekategorie I (Mehrfamilienhaus) und II (Einfamilienhaus) gemäss der Norm SIA 380/1:2016. EN 120	EnR Art. 15 Vollzugshilfe Aide EN-120-FR
105 →	Nachweis «Luftwassertechnik, Salpeter» « Justificatif «Installations de ventilation » Der Nachweis ist für alle neuen oder für den Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. EN 105	EnR Art.21-22 Vollzugshilfe EN-105
110 →	Nachweis «Kühlung und Befeuchtung» « Justificatif «Refrroidissement/humidification » Der Nachweis ist für alle neuen oder für den Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. EN 110	EnR Art. 23 Vollzugshilfe EN-110
104 →	Nachweis «Energieerzeugung» « Justificatif «Production propre de courant » Die Energieerzeugung muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei die Leistung nicht mehr als 30 kW pro Bauteil betragen darf. EN 104	Aide EN-250 Vollzugshilfe EN-104
111 →	Nachweis «Beleuchtung» « Justificatif «Energie électrique éclairage » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» Beleuchtung: Beleuchtung wird unter Energieeffizienz (SEE) angeschlossen werden. Die Grenzwerte für die Beleuchtung werden in den Gebäuden mit einer Grenzwert für die Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4. EN 111	EnR Art. 24 Vollzugshilfe EN-111 Aide EN-111
112 →	Nachweis «Kühlluft» « Justificatif «Locaux frigorifiques » Die Serie der Kühlluftanlagen muss die Anforderungen an die Kühlluftanlagen erfüllen. EN 112	EnR Art.8-9 Vollzugshilfen: EN-112.8 et 9 EN-112
131 →	Nachweis «Kühlluft» « Justificatif «Locaux frigorifiques » Die Serie der Kühlluftanlagen muss die Anforderungen an die Kühlluftanlagen erfüllen. EN 131	EN-112 EN-131
130 →	Nachweis «Energieerzeugung» « Justificatif «Résidences secondaires / Occupation intermittente » Der Nachweis ist für alle neuen oder für den Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. EN 130	EnR Art.13a Vollzugshilfe EN-130 Aide EN-130
133 →	Nachweis «Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen» « Justificatif «Utilisation de la chaleur des installations de production d'électricité » Der Nachweis ist für alle neuen oder für den Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. EN 133	Vollzugshilfe Aide EN-133
135 →	Nachweis «Biswärmepumpe (BWP)» « Justificatif «Biswärmepumpe (BWP)» Der Nachweis ist für alle neuen oder für den Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. EN 135	EN Art. 30 Vollzugshilfe EN-135-FR

Abkürzungen, Quellen:

EN: Europäische Normen
 EN 102: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 103: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 101: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 120: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 105: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 110: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 104: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 111: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 112: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 131: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 130: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 133: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)
 EN 135: Verordnung über die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) vom 13. Juni 2013 (BGBl. I S. 1770)

Hinweise:

Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz. Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz. Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz.
 Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz. Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz. Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz.
 Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz. Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz. Die Energieeffizienz in Gebäuden (EEG) ist ein wichtiges Instrument zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz.

Liste des Formulaires, où les adresses à fournir, AfE, AgE ou SdE, et adresses d'expédition à remplir sont indiquées

Nr.	Formulaires	Zeitpunkt	Adressen d'expédition
EN-FR	Nachweis der energetischen Massnahmen		
EN-101	Couverture des besoins de chaleur	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-102	Wärmedämmung Gebäudehülle	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-103	Heizungs- und Warmwasseranlagen	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-103	Chauffage et eau chaude sanitaire	A	Commune concernée
EN-104	Eigenstromerzeugung	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-104	Production propre de courant	A	Commune concernée
EN-105	Lüftungstechnische Anlagen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-105-FR	Installations de ventilation	A ou B	Commune concernée ou SdE Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-110-FR	Befeuchtung/humidification	A ou B	Commune concernée ou SdE Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-112	Küchenelektrik, éclairage	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-112	Électricité, éclairage	A ou B	Betreffende Gemeinde ou SdE Commune concernée
EN-120-FR	Erneuerbare Wärme beim Wärmeerzeugerersatz	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-120-FR	Chaleur renouvelable lors du renouvellement	A	Commune concernée
EN-130	Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude d'une installation de production de chaleur	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-130	Residences secondaires / Occupation intermittente	A ou B	Betreffende Gemeinde ou SdE
EN-131	Serres chauffées	A	Commune concernée
EN-132	Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-132	Halles gonflables	A	Commune concernée
EN-133-FR	Utilisation de la chaleur des installations de production d'électricité	A ou B	Commune concernée ou SdE Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-133-FR	Bad/Wimpo (Jacuzzi, Spa)	A ou B	Commune concernée ou SdE Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-135-FR	MINERGIE-Label (das MINERGIE-Dossier gilt als Energienachweis)	A ou B	Gemeinde und Commune concernée ou SdE Agence Minergie Romande
	Label Minergie	A	Commune et Agence Minergie Romande
Zeitpunkt:	Le dossier Minergie fait office de justificatif énergétique	A = dem Baugesuch beigegeben B = Falls die verlangten Angaben zum Zeitpunkt des Baugesuchs nicht bekannt sind, müssen sie spätestens sechs Wochen vor Beginn der Arbeiten an die Adresse des AfE geschickt werden.	Agence Minergie Romande

Délai d'acheminement

A = à joindre à la demande de permis de construire
 AfE geschickt werden.

B = si renseignements pas disponibles lors de la demande de permis de construire,

Einsendeadresse:

à envoyer à l'adresse mentionnée ci-dessous, au plus tard 6 semaines avant le

- AfE: Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Freiburg
- Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

Adresses d'expédition:

- Nationaler Adressen:**
 • Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg
- Minergie Agence Romande:**
 • Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion
 Tel. 026 305 28 41 www.fr.ch/afe sde@fr.ch

Adresses utiles:

- SdE/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie
 • ENDK/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie
 Tél.: 026 305 28 41 www.fr.ch/sde sde@fr.ch

- ENDK/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch